

### 基督教家庭服務中心 賽馬會新屋邨支援計劃

位於觀塘秀茂坪的安達邨和安泰邨，於2016年年中開始陸續入伙，提供17,917個公屋單位予48,485人；換言之，萬多戶來自不同地區的基層家庭，將要在一個缺乏支援的陌生社區處理搬遷、裝修、適應新環境等問題，承受巨大壓力；因此，本會獲香港賽馬會慈善信託基金贊助，成立賽馬會新屋邨支援計劃（本計劃），為這些家庭提供全面支援，照顧他們由準備搬遷至入伙後的需要。

本計劃為每位預備遷入安達邨及安泰邨的住戶介紹社區設施及福利資訊，並識別有需要的住戶提供協助驗樓、鋪地板、物資轉介等即時支援。到住戶入伙後，我們會協助居民認識社區及鄰里，培養對社區的歸屬感；此外，計劃社工亦會及早了解及介入居民的需要；同時發掘擁有不同才能的居民，推動他們幫助有需要的鄰里，建立友愛互助的社群。

- ▼ 入伙簡介會  
Intake Orientation Briefing



### CFSC Jockey Club New Estate Support Programme

Two large scale Public Rental Housing (PRH) Estates in Kwun Tong, On Tat Estate and On Tai Estate, commenced population intake in mid-2016, providing a total of 17,917 PRH units to 48,485 residents. In other words, over 10,000 grassroots families from different districts will soon move to two PRH Estates located in unfamiliar community, where they have to handle countless problems arising from removal, renovation and adaptation, creating huge pressure on them inevitably. In view of the huge service needs, the Agency was sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to establish the Jockey Club New Estate Support Programme (the Programme) and provide timely and comprehensive assistance to alleviate stress of these families arising from removal to adaptation.

The Programme seizes the earliest opportunity to engage with our service targets; apart from introducing community resources and facilities, our social worker will identify households in need to render immediate support to them, such as assistance in flat inspection, tiling floors and referring of furniture and household items. After the settlement of the residents, the Programme will launch activities to enhance their neighbourhood cohesion as well as foster their sense of belonging to the community. Meanwhile, early identification of families / individuals at-risk will be made, so that prompt intervention can be delivered to avoid their problems from deteriorating. Last but not least, the Programme will mobilise residents with different talents to care for their neighbours and contribute in building a caring community in long run.

### 認知障礙症患者及照顧者 支援服務

認知障礙症患者不斷增加，但有關的支援服務卻一直供不應求；為協助認知障礙症患者及其照顧者，本會長者照顧服務推出全新服務，提供適度支援。

#### 「腦」友鄰舍守護計劃

本計劃獲勞工及福利局—社區投資共享基金資助，於2016至2019年為居於觀塘區彩雲邨、彩盈邨、彩德邨及彩福邨內的認知障礙症患者及其家庭提供支援，提升大眾對認知障礙症之認識及關注。計劃透過培訓居民及熱心人士成為社區守護員，舉辦探訪活動關懷認知障礙症患者及其照顧者，藉此共建鄰里親情；同時亦會招募愛心商戶及有關持份機構/團體等，透過培訓從而建立一個適合認知障礙症患者居住的社區。

#### 日樂社區認知友善計劃 @ 觀塘

承蒙利希慎基金會作為策略伙伴及贊助，本會智活記憶及認知訓練中心（前稱智存記憶及認知訓練中心）於2016年6月開始推行為期兩年的「日樂計劃」，由區內私人執業醫生與智活記憶及認知訓練中心進行醫社合作，提供免費診症、藥物治療和認知訓練予有經濟困難的認知障礙症患者。



### Services for people with dementia and their carers

With the increasing number of people with dementia, the supporting services for people with dementia and their carers have been in short supply. In view of this, our Elderly Care Services commenced new services to support people with dementia and their carers.

#### Dementia-Friendly Community

Funded by Labour and Welfare Bureau – Community Investment and Inclusion Fund, this project aims to provide support to people with dementia and their families, promote public awareness of dementia in the community and foster a safe and mutual aid community in Choi Ha Estate, Choi Ying Estate, Choi Tak Estate and Choi Fook Estate in Kwun Tong during 2016-2019. Recruited residents and other volunteers will become 'Neighbour Angel' after training and visit people with dementia and their carers from time to time to build social support network within the community, while recruited caring shops, companies and other stakeholders/organisation will be trained with knowledge about dementia and communication skills with dementia patient to build a 'dementia friendly' community.

#### Project Sunrise@Kwun Tong

Having Lee Hysan Foundation as our strategic partner and sponsor, our Mind Delight Memory & Cognitive Training Centre (MLC) has begun a 2-year project named 'Project Sunrise@Kwun Tong', where primary care doctors will work closely with MLC to provide free diagnosis, prescriptions and cognitive training such as Cognitive Stimulation Therapy for low income participants or Comprehensive Social Security Assistance Scheme recipients with dementia starting from June 2016.

- ◀ 全新認知障礙症患者及照顧者支援服務  
New services for people with dementia and their carers



## 綠在觀塘

本會在2015年開始營運綠在沙田，在2016年9月亦成功投得綠在觀塘的營運合約，未來積極配合政府的環保政策，協助落實環境局所發表的《香港資源循環藍圖2013-2022》中訂立的都市減廢回收目標。

綠在觀塘將積極支援地區減廢回收工作，為不同的屋苑及機構提供物流支援，回收價值較低的回收物，包括電器、玻璃樽、慳電膽、光管及充電池等，並會籌辦各類型的環保教育活動，推廣「惜物、減廢」和「乾淨回收」的信息，讓綠色生活紮根觀塘。

綠在觀塘設於九龍灣常怡道及啟福道交界，現時項目的建造工程進展良好，預計最快可於2016年年底投入服務。



### Kwun Tong Community Green Station

The Agency has commenced its operation of the Sha Tin Community Green Station since 2015, which has been awarded the service contract for the Kwun Tong Community Green Station in September 2016, in order to echo the environmental protection policies and achieve the aim of reducing municipal solid waste as set out in the 'Hong Kong Blueprint for Sustainable Use of Resources 2013-2022' published by the Environment Bureau.

The Kwun Tong Community Green Station aims to provide community recycling services together with logistical support to different housing estates and other collection points to collect recyclables of lower economic value (such as electrical appliances, glass bottles, compact fluorescent lamps, tubes and rechargeable batteries). In addition, the Kwun Tong Community Green Station will organise various environmental education programmes to promote the messages of 'Use Less, Waste Less' and 'Clean Recycling' so that green living can be nurtured in Kwun Tong.

The Kwun Tong Community Green Station is located at the junction of Sheung Yee Road and Kai Fuk Road in Kowloon Bay. Its construction has been making good progress and it is expected to commence operation in late 2016 at the earliest.

### 「人生下半場規劃」服務

「為下半場做好規劃，活出豐盛人生！」

隨著人均壽命延長，香港戰後「嬰兒潮」時期出生的市民正步入退休年齡。根據政府統計處數據，香港50至64歲的人口高達170萬，他們擁有良好的健康、能力及豐富的人生經驗，實為我們的寶貴資產。然而，隨著年過50，他們將面對不同的角色轉變及挑戰，他們會問：人生下半場該怎樣走？

「50+」是人生下半場的開始，若能認清目標、做好規劃，便可活得精彩無憾。因此，本會50+悅齡服務於2016年3月開展嶄新服務——「人生下半場規劃」服務，為45至60歲人士提供一對一的生命規劃服務。我們會針對參加者的個別需要，與他們探索圍繞人生下半場的四大主題：人生目標、自我認識、訂立計劃及生命展望。

### Life Coach Service for the Third Age

'Plan your second-half, living a more fulfilled life'

With increasing longevity, Hong Kong's post-war 'baby boomers' are entering their retirement age. According to the data from Census and Statistics Department, the population of age group 50 to 64 reached 1.7 million in Hong Kong. Many of them are physically fit, well-educated and rich in life experience and are valuable assets to the society. However, when facing the change of role and different challenges after 50, they begin to ask: how should my second-half of life go?

'50plus' marks the beginning of the second-half of life. Since clear goal and good planning are the keys for a fulfilling second-half life, Active Ageing Services has kick-started a brand-new service 'Life Coach Service for the Third Age', providing individual coaching service to people aged 45 to 60 since March 2016. The life planning officer will cater to the individual needs of the participants and coach the 50+ around four main themes: Purpose of life, Self understanding, Setting plan and Life outlook.

▼ 社工介紹「人生下半場規劃」服務。  
Social worker introduced 'Life Coach Service for the Third Age'.

